

Vote par correspondance

**Elections communales du \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_**

## LETTRE DE CONVOCATION

Conformément à l'article 266 de la loi électorale modifiée nous vous prions de procéder par correspondance aux élections du \_\_\_\_\_ pour élire \_\_\_\_\_ membres du conseil communal.

Le bulletin de vote inséré dans l'enveloppe électorale, doit être renvoyé dans l'enveloppe de transmission prévue à cet effet. Le vote par correspondance doit être envoyé à l'adresse imprimée sur l'enveloppe de transmission, qui doit parvenir au bureau de vote le \_\_\_\_\_ à 14 heures au plus tard.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Le collège des bourgmestre et échevins.

### Instructions pour l'électeur

1. L'électeur ne peut émettre plus de suffrages qu'il n'y a de mandats à pourvoir. Il ne peut donc pas émettre plus de \_\_\_\_\_ suffrages. Il peut attribuer un ou deux suffrages à chacun des candidats jusqu'à concurrence de \_\_\_\_\_ suffrages. L'électeur vote
  - soit en remplissant le cercle de la case placée en tête d'une liste, soit en y inscrivant une croix (+ ou x), en attribuant ainsi un suffrage à chacun des candidats de cette liste;
  - soit en inscrivant une croix (+ ou x) dans l'une ou dans les deux cases placées à la suite du nom d'un ou de plusieurs candidats jusqu'à concurrence du total des \_\_\_\_\_ suffrages qu'il dispose;
  - soit en procédant conjointement des deux manières si la liste dont il remplit le cercle de la case placée en tête ou dans lequel il inscrit une croix compte moins de candidats qu'il n'y a de conseillers à élire dans la commune.

L'électeur qui remplit le cercle blanc placé en tête d'une liste qui comprend moins de candidats qu'il n'y a de conseillers à élire dans la commune, ou qui inscrit une croix (+ ou x) dans ce cercle blanc, attribue ainsi à cette liste un nombre de suffrages égal au nombre de candidats qui y figurent. Il aura ainsi déjà attribué un suffrage à chacun des candidats de cette liste. Il devra ensuite tenir compte tout particulièrement des faits que l'électeur peut attribuer au maximum deux suffrages à chacun des candidats et qu'il dispose seulement d'un nombre de suffrages égal à celui des conseillers à élire dans la commune.

2. L'électeur procède aux inscriptions sur le bulletin de vote à l'aide d'un crayon, d'une plume, d'un stylo à bille ou d'un instrument analogue.
3. L'électeur met le bulletin de vote rempli et plié dans l'enveloppe électorale. L'enveloppe électorale ne doit pas contenir plus d'un bulletin de vote.
4. Sont nuls:
  - 1) tout bulletin autre que celui qui a été envoyé à l'électeur par le collège des bourgmestre et échevins;
  - 2) ce bulletin même
    - a) si l'électeur a émis plus de suffrages qu'il n'y a de conseillers à élire;
    - b) si l'électeur n'a exprimé aucun suffrage;
    - c) si une rature, un signe ou une marque non autorisés par les dispositions qui figurent au point 1 de l'instruction peut rendre l'auteur reconnaissable;
    - d) s'il contient à l'intérieur un papier ou un objet quelconque;
    - e) s'il figure dans une autre enveloppe que l'enveloppe électorale qui a été envoyée à l'électeur, ou si cette enveloppe électorale contient un signe qui peut rendre l'auteur reconnaissable.
5. Celui qui vote sans en avoir le droit est puni d'un emprisonnement de huit jours à quinze jours et d'une amende de 251 à 2.000 euros. Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 251 à 10.000 euros celui qui vote sous le nom d'un autre électeur.

Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 251 à 10.000 euros, quiconque a apposé la signature d'autrui sur les actes de déclaration ou d'acceptation de candidature, de présentation de candidats ou de désignation de témoins. Sont punis des mêmes peines celui qui a voté ou s'est présenté pour voter sous le nom d'un autre électeur et celui qui, d'une manière quelconque, a distrait ou retenu un ou plusieurs bulletins officiels de vote.

Briefwahl

Gemeindewahlen vom \_\_\_\_\_ Gemeinde \_\_\_\_\_

## EINBERUFUNGSSCHREIBEN

Gemäß Art. 266 des abgeänderten Wahlgesetzes ersuchen wir Sie für die am \_\_\_\_\_ stattfindenden Wahlen von \_\_\_\_\_ Gemeinderatsmitgliedern zur Briefwahl zu schreiten.

Der Stimmzettel, im Wahlumschlag, muss in dem hierfür vorgesehenen Übermittlungsumschlag an die aufgedruckte Adresse zurückgeschickt werden. Der Übermittlungsumschlag muss das Wahlbüro bis spätestens den \_\_\_\_\_ 14 Uhr erreicht haben.

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_

Das Schöffenkollegium.

### Anweisungen für den Wähler

1. Der Wähler kann nicht mehr Stimmen abgeben, als Mandate zu versehen sind. Er kann also nicht mehr als \_\_\_\_\_ Stimmen abgeben. Er kann einem jeden der Kandidaten eine oder zwei Stimmen zuerteilen bis zu \_\_\_\_\_ Stimmen. Der Wähler drückt sein Votum aus:
  - entweder indem er den am Kopf einer Liste angebrachten Kreis ausfüllt oder dort ein Kreuz (+ oder x) einträgt, und so einem jeden der Kandidaten dieser Liste eine Stimme zuerteilt;
  - oder indem er ein Kreuz (+ oder x) in das eine oder die zwei Felder, die hinter dem Namen eines oder mehrerer Kandidaten angebracht sind, einträgt, und zwar bis zur Gesamtzahl der \_\_\_\_\_ Stimmen über die er verfügt;
  - oder indem er gleichzeitig in den beiden Weisen verfährt, wenn die Liste, deren am Kopf angebrachter Kreis er ausfüllte oder in den er ein Kreuz eintrug, weniger Kandidaten zählt als Gemeinderäte zu wählen sind.Der Wähler, der den am Kopf einer Liste angebrachten Kreis ausfüllt oder dort ein Kreuz einträgt, Lise welche weniger Kandidaten enthält als Gemeinderäte zu wählen sind, erteilt dieser Liste eine gleiche Zahl von Stimmen zu als die Zahl der dort aufgeführten Kandidaten. Auf diese Weise wird er also einem jeden der Kandidaten dieser Liste schon eine Stimme zuerteilt haben. Folglich wird ganz besonders den Tatsachen Rechnung getragen werden müssen, dass der Wähler höchstens zwei Stimmen einem jeden der Kandidaten zuerteilen kann und dass er nur über eine gleiche Zahl von Stimmen verfügt als die der zu wählenden Gemeinderäte.
2. Der Wähler nimmt die Eintragungen auf seinem Stimmzettel mit einem Bleistift, einer Feder, einem Kugelschreiber oder mit einem ähnlichen Gegenstand vor.
3. Er tut den ausgefüllten und gefalteten Stimmzettel in den Wahlumschlag. Der Wahlumschlag darf nicht mehr als einen Stimmzettel enthalten.
4. Sind ungültig:
  - 1) Jeder andere Zettel als derjenige, der dem Wähler durch den Schöffenrat zugestellt wurde;
  - 2) Dieser Zettel selbst wenn:
    - a) der Wähler mehr Stimmen abgegeben hat als Gemeinderäte zu wählen sind;
    - b) der Wähler keine Stimme abgegeben hat;
    - c) eine Radierung, ein Zeichen oder ein Merkmal welche nicht durch die gemäß Punkt 1 der Anweisungen gestattet sind, den Wähler erkennbar machen kann;
    - d) er inwendig ein Papier oder irgendeinen Gegenstand enthält;
    - e) er sich in einem anderen Umschlag befindet als dem Wahlumschlag, der dem Wähler zugestellt wurde, oder wenn dieser Wahlumschlag ein Zeichen enthält, das den Wähler erkennbar machen kann.
5. Wer ohne Berechtigung wählt, wird mit acht bis fünfzehn Tagen Gefängnis und mit einer Geldstrafe von 251 bis 2.000 Euro bestraft. Zu einem Monat bis zu einem Jahr Gefängnis und mit einer Geldstrafe von 251 bis 10.000 Euro wird bestraft, wer unter dem Namen eines anderen Wählers wählt.

Mit Gefängnis von einem Monat bis zu einem Jahr und mit einer Geldstrafe von 251 bis 10.000 Euro wird bestraft, wer die Unterschrift eines andern in den Aktenstücken betreffend Kandidatenerklärung, Kandidaturannahme, Kandidatenvorschlag und Zeugenbezeichnung einträgt. Derselben Strafe verfällt, wer beim Namensaufruf eines Wählers im Namen des letzten gestimmt oder in der Absicht, in dessen Namen zu stimmen, vortritt, – und wer irgendwie einen oder mehrere amtliche Wahlzettel entwendet oder zurückbehält.